

SENAT DE BELGIQUE**SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1991-1992**

26 MARS 1992

Projet de loi portant approbation de la Convention de Vienne sur le droit des traités entre Etats et organisations internationales ou entre organisations internationales et de l'Annexe, faites à Vienne le 21 mars 1986

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES
PAR M. DE BACKER

Le ministre des Affaires étrangères souligne que le commentaire consacré au projet de loi portant approbation de la Convention de Vienne sur le droit des traités, et de l'Annexe, faites à Vienne le 23 mai 1969, et contenu dans le projet de loi formant le doc. Sénat 284-1 (S.E. 1991-1992), vaut également pour la convention qui constitue le contenu du présent projet de loi.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs: MM. De Croo, président; Benker, Borremans, de Donnée, Diegenant, Dierickx, Erdman, Henneuse, Hotyat, Mmes Lieten-Croes, Maes, MM. W. Martens, Pécriaux, Van Wambeke, Verschueren et De Backer, rapporteur.

2. Membres suppléants: MM. Hatry, L. Martens, Snappe, Timmermans et H. Van Rompaey.

R. A 15468*Voir:***Document du Sénat:**

285-1 (S.E. 1991-1992).

BELGISCHE SENAAAT**BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992**

26 MAART 1992

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag van Wenen inzake het verdragsrecht tussen Staten en internationale organisaties of tussen internationale organisaties en van de Bijlage, opgemaakt te Wenen op 21 maart 1986

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DE BACKER

De Minister van Buitenlandse Zaken wijst erop dat de toelichting, verstrekt bij het ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag van Wenen inzake het verdragenrecht en van de bijlage, opgemaakt te Wenen op 23 mei 1969 en vervat in het ontwerp van wet S. 284-1 (B.Z. 1991-1992), eveneens geldt voor het Verdrag dat de inhoud vormt van dit ontwerp van wet.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden: de heren De Croo, voorzitter; Benker, Borremans, de Donnée, Diegenant, Dierickx, Erdman, Henneuse, Hotyat, de dames Lieten-Croes, Maes, de heren W. Martens, Pécriaux, Van Wambeke, Verschueren en De Backer, rapporteur.

2. Plaatsvervangers: de heren Hatry, L. Martens, Snappe, Timmermans en H. Van Rompaey.

R. A 15468*Zie:***Gedr. St. van de Senaat:**

285-1 (B.Z. 1991-1992).

L'article unique et, dès lors, le projet de loi proprement dit, ont été adoptés par 16 voix et 2 abstentions.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le Rapporteur,
A. DE BACKER.

Le Président,
H. DE CROO.

CORRECTIONS MATERIELLES

*apportées au texte néerlandais du document de la
Chambre n° 1496/1 - 90/91*

Page 8

— à la deuxième ligne, remplacer « internationales » par « internationale »;

— à la douzième ligne, remplacer « universeel » par « wereldwijd »;

— à la dernière ligne, remplacer « die » par « welke ».

Page 12

— la fin du *b)*, en haut de la page, doit se lire comme suit:

« zonder overlegging van een volmacht ».

Page 14

Lire l'intitulé de l'article 13 comme suit:

« Het tot uitdrukking brengen van de instemming door een verdrag gebonden te worden door uitwisseling van akten die een verdrag vormen ».

Page 16

— lire la fin de l'article 17, 2, comme suit:

« ... heeft slechts dan gevolgen indien duidelijk is aangegeven op welke van de bepalingen de instemming betrekking heeft. »;

— dans l'intitulé de l'article 18, remplacer le mot « alvorens » par « voor ».

Page 27

A l'article 48, à la dernière ligne de cette page, insérer le mot « te » entre les mots « ongeldig » et « verklaren ».

Page 36

A la première ligne de cette page, remplacer le mot « zegging » par « opzegging ».

Het enige artikel en meteen het ontwerp van wet zelf worden aangenomen met 16 stemmen bij 2 onthoudingen.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur.

De Rapporteur,
A. DE BACKER.

De Voorzitter,
H. DE CROO.

VERBETERINGEN VAN MATERIËLE AARD

*Op het stuk van de
Kamer nr. 1496/1 — 90/91*

Bladzijde 8

— Op de tweede regel, « internationales » te vervangen door « internationale »;

— Op de twaalfde regel, « universeel » te vervangen door « wereldwijd »;

— Op de laatste regel, « die » te vervangen door « welke ».

Bladzijde 12

— Bovenaan, *b)* in fine te lezen aldus:

« zonder overlegging van een volmacht ».

Bladzijde 14

De titel bovenaan dit artikel te lezen aldus:

« Het tot uitdrukking brengen van de instemming door een verdrag gebonden te worden door uitwisseling van akten die een verdrag vormen ».

Bladzijde 16

— Art. 17, 2, *in fine* aan te vullen aldus:

« ... heeft slechts dan gevolgen indien duidelijk is aangegeven op welke van de bepalingen de instemming betrekking heeft. »;

— In de titel boven art. 18 het woord « alvorens » te vervangen door « voor ».

Bladzijde 27

In art. 48, op de laatste regel van deze bladzijde, tussen de woorden « ongeldig » en « verklaren » het woord « te » in te lassen.

Bladzijde 36

Op de eerste regel van deze bladzijde het woord « zegging » te vervangen door « opzegging ».